

La narrativa mágico-realista de Álvaro Cunqueiro

José M^a Eiros Bouza ¹

¹Facultad de Medicina. Universidad de Valladolid. España. Correspondencia. JM Eiros. Sexta Planta. Facultad de Medicina. Avda. Ramón y Cajal 7. 47005 Valladolid. Tfno 983 423063, Fax 983 423022. Correo electrónico: eiros@med.uva.es

RESUMEN: *La importancia que reviste la obra narrativa de Álvaro Cunqueiro (Mondoñedo 1911-Vigo 1981) ha merecido la atención de innumerables estudiosos a lo largo de las últimas décadas. La justificación inicial de nuestro interés por él es difundir entre colegas médicos los pilares básicos a considerar en relación con los protagonistas de las historias cortas de “menciñeiros” y que no son otros que su imaginación, sus dudas y su galleguidad. Nos encontramos en torno al sexagésimo aniversario de la aparición de las primeras novelas y el objetivo de esta breve aportación es hacer una llamada de atención para mantener entre nuestros lectores el interés por el fascinante autor gallego.*

PALABRAS CLAVE: *Alvaro Cunqueiro, Realismo mágico*

ABSTRACT: *The importance of the narrative work of Álvaro Cunqueiro (Mondoñedo 1911-Vigo 1981) has attracted the attention of countless scholars over the last decades. The initial justification of our interest in him is to spread among medical colleagues the basic pillars to consider in relation to the protagonists of the short stories of "menciñeiros" and that are none other than his imagination, his doubts and his Galician profile. We are around the sixtieth anniversary of the appearance of the first novels and the purpose of this brief contribution is to make a call of attention to keep among our readers an interest in the fascinating Galician author*

KEY WORDS: *Alvaro Cunqueiro, Magical realism*

LA NARRATIVA DE ÁLVARO CUNQUEIRO

La importancia que reviste la obra narrativa de Álvaro Cunqueiro (Mondoñedo 1911-Vigo 1981) ha merecido la atención de innumerables estudiosos a lo largo de las últimas décadas y no necesita ser destacada. Si bien, en este sentido, el lector interesado puede adentrarse en sus novelas, cuyos títulos y cronología se reflejan en la Tabla I, al cumplirse sesenta años de la aparición en castellano de “Merlín y Familia” creemos de justicia establecer una llamada para refrescar algunos matices de su producción. Tal vez la única aproximación válida a ésta sea la lectura de algunas de sus obras y a partir de ahí asomarse al inigualable mundo creativo del autor mindoniense.

La justificación inicial de nuestro interés por él es difundir entre colegas médicos los pilares básicos a considerar en relación con los protagonistas de las historias cortas de “menciñeiros” y que no son otros que su imaginación, sus dudas y su galleguidad (1,2). Sobre esta base construye una aproximación absolutamente fascinante y según García-Sabell sus narraciones cortas sobre el tema de la Medicina Popular representan una solución de compromiso entre el vigor de la fantasía y el tirón de la realidad. Cunqueiro escribió estos relatos con el criterio que siempre sostuvo, con la misma fidelidad a la tierra y al hombre, a la lengua y a la tradición, mezclando magistralmente una insólita comprensión del ser de nuestro país, que tanto le preocupaba y unas envidiables dotes de observación.

En el período inmediatamente posterior a la publicación de sus novelas cabe apuntar el modesto reconocimiento que se le otorgó por parte de los críticos contemporáneos. En este sentido, Collin Smith ha realizado aportaciones que sustentan lo que él denomina “escasa atención” al medir el espacio que se le dedica en las ediciones sucesivas del *The Year Book in Modern Languages* y compararlo con las menciones a Cela, Delibes, Martín-Santos o Goytisolo. En 1981, año de su fallecimiento, sus referencias en el citado índice son inferiores a todos ellos. No obstante, ha sido creciente el interés editorial de los estudiosos extranjeros y, entre ellos, de los expertos británicos y bretones, por el legado de su obra.

Nos encontramos en torno al sexagésimo aniversario de la aparición de las primeras novelas y el objetivo de esta breve aportación es hacer una llamada de atención para mantener entre nuestros lectores el interés por el fascinante autor gallego.

SITUACIÓN DE SU OBRA EN EL REALISMO MÁGICO

Ya hemos señalado en anteriores contribuciones que el sentido de fidelidad a su Tierra le permite a Cunqueiro construir sus tipos, al glosar su aproximación a la medicina popular en historias cortas. En el mismo sentido novela inspirándose en la geografía y en el entorno social de su infancia, con la incorporación de mitos propiamente autóctonos o foráneos, pero asumidos como propios. Su novela no se entiende sin el sustrato vital en el que nace y en el que se abre a la vida y sin la imponente fuerza creadora que le otorga una conjunción magistral de realismo y capacidad de imaginar. Los eruditos contemporáneos sitúan su obra en el denominado “realismo mágico”, término importado de la pintura postexpresionista de las primeras décadas del siglo XX. En el ámbito literario las versiones de los críticos son dispersas al respecto, pero sí hay coincidencia en la fuerza que representa para este movimiento la contribución de los autores hispanoamericanos de la segunda mitad del siglo XX. Según el criterio de muchos especialistas, la novela de García Márquez *Cien años de soledad*, publicada en 1968, representa un ejemplo claro de la conjunción de los recursos del realismo mágico.

La obra novelística cunqueiriana se basa en un esquema basado en, al menos, cuatro pilares fundamentales, que se reflejan en la Tabla II. En primer término, un héroe que obedece al patrón fundamental de “soñador”. En segundo lugar, su vida se encuadra en un transcurrir por un espacio físico, a veces en un marco intemporal y por sus sueños. En tercera instancia este viaje se asimila al sentido sacro y “jacobeo” del término. Y, en cuarto lugar, el motor de sus actuaciones es recuperar un estado de plenitud, del que procede y al que retorna.

UN EXPONENTE: MERLÍN Y FAMILIA

El realismo mágico se asimila a un movimiento renovador en el contexto de la narrativa que conjuga la vida ordinaria y la extraordinaria en un fluctuar dinámico. De todas las novelas de Álvaro Cunqueiro, *Merlín y familia* es un claro exponente de este movimiento en su producción literaria (3). Su mundo novelístico es complejo y claramente vertebrado por la figura central del mago Merlín, que coincide con el perfil de las obras del ciclo artúrico y vive en la Galicia de Cunqueiro. Si bien en la estructura de la composición no hay una unidad estricta, la heterogeneidad de lo narrado se refiere a él como referencia medular. La rica y original prosa cunqueiriana representa un instrumento cautivador que nos sumerge en las diferentes historias que transcurren en la Tierra de Miranda y que conjugan imaginación y realidad en un relato fascinante, conducido por una fórmula narrativa originalísima. No se puede ignorar que el autor parte de un poderoso sustrato enraizado en lo galaico que lejos de circunscribirse a un mundo local se expande a una realidad universal (4).

La posición primordial conductora de la obra se asimila con la de la nostalgia de quien ya en la madurez (el criado de Merlín: Felipe de Amancia) se recrea con las memorias de los años vividos, reales o imaginarios, y cuya inmersión para el lector es absolutamente cautivadora. Sin duda el centro de la narración lo protagoniza Merlín, que en la novela de Cunqueiro sigue siendo el gran mago de las obras del ciclo artúrico. Desarrolla en la novela un atractivo nivel de vida “extraordinaria”, no sólo por las maravillas que realiza por sus dotes excepcionales, sino también por la condición perdurable de su existencia, de quien Felipe señala en el índice onomástico «Merlín: Mi señor amo y maestro, del que no digo “santa Gloria haya” porque no llegó noticia de que muriese». Las conexiones con nuestras disciplinas sanitarias acrecientan el atractivo de su figura (5). Baste para apuntarlo la formación que Cunqueiro le atribuye. “A los tres años de su edad pasó Merlín a la escuela de Longwood, que era de letras y de armas, donde leyó latín por el Donato y griego por sùmulas alejandrinas, simples por Dioscórides, farmacia galénica, medicina hipocrática, pirotécnica por el Biringucho, humores y vapores por Paracelso, alquimia por don Gabir Arábigo [...]”. Un argumento añadido para sumergirnos en su lectura es que el lenguaje de *Merlín y familia* posee un carisma poético en el que es perceptible una voluntad arcaizante muy justificada y acorde con el personaje impregnado de la fina ironía del autor de la que no quedaremos defraudados.

BIBLIOGRAFÍA

1. Eiros Bouza JM. La medicina a través del escritor. Álvaro Cunqueiro: la medicina popular en su obra (I). *Jano*. 2006; 1616: 80-81.
2. Eiros Bouza JM. La medicina a través del escritor. Álvaro Cunqueiro: la medicina popular en su obra (II). *Jano*. 2006; 1617: 66-67.
3. Felpeto Lagoa M. *Arredor de Merlín e Familia*. Grial. 1971; 33: 358-362.
4. Smith C. Álvaro Cunqueiro, escritor europeo y universal. En: Xunta de Galicia, editor. *Congreso Álvaro Cunqueiro*. Santiago de Compostela: Gráfica de Asturias; 1993. P. 213-26.
5. Van Bommel A. El realismo mágico en la narrativa de Álvaro Cunqueiro: Merlín e familia. En: Xunta de Galicia, editor. *Congreso Álvaro Cunqueiro*. Santiago de Compostela: Gráfica de Asturias; 1993. P. 175-96.

ANEXOS

Tabla I. Títulos y fecha de aparición de las principales novelas escritas por Álvaro Cunqueiro en función de la lengua y año.

Título	Año de edición en Gallego	Año de edición en Castellano
Merlín y familia	1955	1957
Las Crónicas del Sochantre	1956	1959
Las mocedades de Ulises		1960
Cuando el viejo Simbad vuelva a las islas	1961	1962
Un hombre que se parecía a Orestes		1969
Vida y fugas de Fanto Fantini Della Gherasdesca		1972
El año del cometa con la batalla de los cuatro reyes		1974

Tabla II. Algunos pilares en los que se suele sustentar la obra novelística de Cunqueiro que se asimilan al realismo mágico

- Héroe que obedece al patrón fundamental de “soñador”

 - Vida que se encuadra en un transcurrir:
 - por un espacio físico y/o
 - por un marco intemporal y/o
 - por sus sueños

 - Viaje se asimila al sentido sacro y “jacobeo”

 - Motor de sus actuaciones: recuperar un estado de plenitud, del que procede y al que retorna
-